
Name/**Nombre**

Address/**Dirección**

Phone Number/ **Número de Teléfono**

E-Mail Address /**Correo Electronico**

Plaintiff(s)
Demandante(s)

vs.

:
:
:
:
: IN THE COURT OF COMMON PLEAS
: EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA

:
: OF LACKAWANNA COUNTY
: DEL CONDADO DE LACKAWANNA

:
:
: FAMILY DIVISION
: DIVISIÓN DE FAMILIA

:
: 20_____ FC _____

Name/**Nombre**

Address/**Dirección**

Phone Number /**Número de Teléfono**

E-Mail Address /**Correo Electronico**

Defendant(s)
Acusado(s)

.....
ORDER
ORDEN

You, _____ {Plaintiff} {Defendant}, have been sued in Court to
{obtain} {modify} custody, partial custody or supervised physical custody of the following children:

**Usted, (nombre) {Demandante}{Acusado}, ha sido demandado en este Tribunal para
{obtener}{modificar} custodia, custodia parcial o custodia física supervisada de tal/es niños (escribir solo
iniciales):**

You, as a party to this action, are directed to attend the “KIDS FIRST” Seminar on the assigned date listed below:

Usted, como parte en esta acción, está dirigido a asistir a “KIDS FIRST” el cual es un Seminario a continuación vea la fecha asignada:

Plaintiff's Class Date: _____
Demandante Clase Fecha

Defendant's Class Date: _____
Acusado Clase Fecha

FAILURE TO REGISTER AND COMPLETE THE PROGRAM WILL BE BROUGHT TO THE ATTENTION OF THE COURT AND MAY RESULT IN FINDING OR CONTEMPT AND THE IMPOSITION OF SANCTIONS.

SI USTED FALLA A REGISTRARSE Y COMPLETAR EL PROGRAMA SERÁ LLEVADO A LA ATENCIÓN DEL TRIBUNAL PARA LO CUAL PODRIA RESULTAR EN DESACATO ADEMÁS DE IMPOSICIÓN DE SANCIONES.

You are ordered to appear in person at the Lackawanna County Family Center, 123 Wyoming Avenue, Scranton, PA or via Video/Telephone conference on _____ at _____ .M. for a:

Se le ordena a comparecer en persona en el Centro de la Familia del condado de Lackawanna, 123 Wyoming Avenue, Scranton, PA, o por videoconferencia/ conferencia telefónica en (fecha) a (tiempo) .M. para:

_____ Conciliation Conference, 1st Floor, Court Administrator's Office – Family Court Division
Conciliación Conferencia, 1er Piso, Oficina del Administrador del Tribunal - División de la Corte de Familia

_____ Hearing before the Court, 1st Floor, Court Administrator's Office – Family Court Division
Audiencia ante la Tribunal, 1er Piso, Oficina del Administrador del Tribunal - División de la Corte de Familia

If you fail to appear as provided by this Order for custody, partial custody or supervised physical custody may be entered against you or the Court may issue a warrant for your arrest.

Si usted no se presenta a lo dispuesto por la presente Orden para la custodia, custodia parcial o custodia física supervisada puede dotarse en su contra, además el Tribunal puede dictar una orden para su arresto.

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER OR CANNOT AFFORD ONE, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICES SET FORTH BELOW TO FIND OUT WHERE YOU CAN GET LEGAL HELP.

SE LE RECOMIENDA ENTREGAR ESTE DOCUMENTO A SU ABOGADO DE INMEDIATO. SI USTED NO TIENE UN ABOGADO O NO PUEDE PAGAR UNO, VENIR Y/O O LLAMAR A LAS OFICINAS ESTABLECIDAS A CONTINUACIÓN PARA AVERIGUAR DÓNDE PUEDE OBTENER AYUDA LEGAL.

*North Penn Legal Services
33 North Main Street
Pittston, PA 18640
570-299-4100*

*Lawyer Referral Service
Lackawanna Bar Association
338 North Washington Avenue
Scranton, PA 18503-1502
(570) 969-9161*

AMERICANS WITH DISABILITIES ACT OF 1990
ACTA DE AMERICANOS INCAPACITADOS DE 1990

The Court of Common Pleas of Lackawanna County is required by law to comply with the American with Disabilities Act of 1990. For information about accessible facilities and reasonable accommodations available to disabled individuals having business before the Court, please contact our office. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the Court. You must attend the scheduled conference or hearing.

El Tribunal de primeras instancias del Condado de Lackawanna está obligado por ley a cumplir con la Ley de Americanos con Discapacidad de 1990 “ADA”. Para obtener información acerca de instalaciones accesibles y ajustes razonables a disposición de las personas con discapacidad que asisten ante nuestros tribunales, por favor contacte nuestra oficina. Todos los arreglos deben hacerse por lo menos 72 horas antes de cualquier audiencia acción ante la Corte. Usted debe asistir a la conferencia o audiencia programada.

BY THE COURT:
POR EL TRIBUNAL:

_____, J.

DATE: _____
FECHA

_____	:	IN THE COURT OF COMMON PLEAS
Plaintiff(s)	:	EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
Demandante(s)	:	
	:	OF LACKAWANNA COUNTY
vs.	:	DE CONDADO DE LACKAWANNA
	:	
	:	FAMILY DIVISION
	:	DIVISIÓN DE FAMILIA
	:	
	:	20_____ FC _____
_____	:	
Defendant(s)	:	
Acusado(s)	:	

.....

PETITION FOR CUSTODY
PETICIÓN PARA CUSTODIA

AND NOW, comes the petitioner, _____, filing the following petition for Custody of _____.
(minor child(ren)/**hijo(s) menor(es) de edad**) (escribir solo iniciales)

Y AHORA, el presente peticionario, (nombre), la presentación de la siguiente petición de Custodia de nombre(s) de hijo(s) menor(es) de edad.

Petitioner's relationship to minor child(ren) _____.
La relación del peticionario al hijo(s) menor(es) de edad

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

WHEREFORE, the petitioner, _____, respectfully requests that this Court issue an Order granting the following relief:

POR LO TANTO, el peticionario, (nombre), solicita respetuosamente que esta Corte emitir una Orden concediendo el siguiente mandato:

Respectfully submitted,
Respetuosamente,

Date: _____
Fecha

_____	:	IN THE COURT OF COMMON PLEAS
Plaintiff(s)	:	EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
Demandante(s)	:	
	:	OF LACKAWANNA COUNTY
vs.	:	DE CONDADO DE LACKAWANNA
	:	
	:	FAMILY DIVISION
	:	DIVISIÓN DE FAMILIA
	:	
	:	20_____ FC _____
_____	:	
Defendant(s)	:	
Acusado(s)	:	

.....

VERIFICATION
VERIFICACIÓN

I, _____, the petitioner, do hereby affirm that the facts set forth in the foregoing Petition for Custody are true and correct to the best of my knowledge, information and belief. I affirm that there are no outstanding custody matters concerning the minor child(ren) in any other jurisdiction. I understand that false statements made herein are subject to the penalties of 18 Pa.C.S.A. Section 4904 relating to unsworn falsification to authorities.

Yo, (nombre), el peticionario, presente afirmo que los hechos enunciados en esta petición de Custodia son verdaderos y correctos en el ejercicio de mi conocimiento, información y declaración. Yo afirmo que no hay cuestiones pendientes relacionadas con la custodia de la menor(es) de cualquier otra jurisdicción. Yo entiendo que las falsas declaraciones hechas en este documento están sujetas a penas conforme con la ley 18 Pa. C.S.A. Sección 4904 relativa a la falsificación no jurada de un testimonio a las autoridades.

Petitioner
Peticionario

Date
Fecha